



New Jersey Judiciary
뉴저지 주 사법부
Confidential Juvenile Plea Form
소년 유죄 인정 기밀 합의서

법원에 제출하는 고소장, 신청 및 모든 서류들은 영어로 작성해야 합니다.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

Juvenile's Name _____ County _____
소년의 성명 _____ 카운티 _____

Before Judge _____
담당 판사 _____

1. a. List the charges to which you are admitting responsibility:
귀하가 책임을 시인하는 범법 행위를 열거하십시오:

Docket Number 일람 번호	Count Number 조항 번호	Offense (legal cite and description) 범법 행위 (인용 법률 및 설명)	Degree 등급	Max Time 최고 형량	Penalty 처벌
Total/합계					

1. b. List any charges the prosecutor has agreed to recommend for dismissal:

검사가 기각을 권고하기로 동의한 범법 행위를 모두 열거하십시오:

Docket Number 일람 번호	Count Number 조항 번호	Offense [legal cite and description] 범법 행위 [인용 법률 및 설명]	Degree 등급

Maximum incarceration terms, pursuant to *N.J.S.A. 2A:4A-44d* (for what would constitute the following crimes if committed by an adult):

N.J.S.A. 2A:4A-44d 에 의거한 최고 수감 기간(성인에 의해 자행되었을 경우 다음 범죄가 성립됨):

(a) Murder under 2C:11-3a(1) or (2) 20 years

2C:11-3a(1) 또는 (2)에 해당되는 살인 20 년

(b) Murder under 2C:11-3a(3) 10 years

2C:11-3a(3)에 해당되는 살인 10 년

(c) Crime of the first degree, except murder 4 years

제 1 급 범죄, 살인 제외 4 년

(d) Crime of the second degree 3 years

제 2 급 범죄 3 년

(e) Crime of the third degree 2 years

제 3 급 범죄 2 년

(f) Crime of the fourth degree 1 years

제 4 급 범죄 1 년

(g) Disorderly persons offense 6 months

풍기문란죄 6 개월

c. The Prosecutor is seeking an **extended term of incarceration**, ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
beyond the maximum term.

검사가 최고 형량을 초과하는 수감 기간 연장을 요청하고
있습니다.

Indicate the amount of extended term _____, and the
reason for it _____.

연장된 수감 기간 _____을 명시하고, 수감 기간 연장을 요청하는
사유를 적으십시오 _____.

If “Yes”, answer questions d. and e, if “No”, skip to question 2a.

“예”일 경우 질문 d와 e에 답하고, “아니요”일 경우 질문 2a로 가십시오.

- d. Do you understand what an extended term is? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
귀하는 수감 기간 연장이 무엇인지 이해하십니까?
- e. Do you understand why you are subject to an extended term? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
귀하가 왜 수감 기간 연장의 대상인지 이해하십니까?
2. a. Did you commit the offense(s) to which you are admitting
responsibility? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
귀하는 책임을 시인하는 범법 행위를 저질렀습니까?
- b. Do you understand that before the judge can accept your
admission, you will have to tell the judge what you did? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
판사가 귀하의 책임 시인을 수락하기 전에, 판사에게 무엇을
했는지 말해야 한다는 것을 아십니까?
3. Do you understand what the charges mean? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
귀하의 기소 조항을 이해하십니까?
4. Do you understand that by admitting responsibility you are giving
up certain rights? Among them are:
귀하가 책임을 시인함으로써 특정 권리를 포기함을 이해하십니까?
이러한 권리들은 다음과 같습니다:
- a. The right to trial ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
재판을 받을 권리
- b. The right to have the State prove the charges against you beyond
a reasonable doubt at trial ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
검사측이 재판에서 합리적 의심의 여지없이 귀하에 대한 혐의를
입증하도록 하는 권리

- c. The right to confront or cross-examine, the State's witnesses, which means your attorney can question the State's witnesses
 검사측의 증인을 대질 또는 반대 신문할 권리, 즉 귀하의 변호사가
 검사측 증인에게 질문을 할 권리 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
- d. The right to remain silent, which means no one can force you to speak or testify at trial and your silence cannot be used against you
 묵비권을 행사할 권리, 즉 어느 누구도 재판에서 귀하에게
 발언이나 증언을 강요할 수 없으며 묵비권 행사가 귀하에게
 불리하게 사용될 수 없음 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
- e. The right to testify, if you so choose
 증언할 권리, 귀하가 선택한 경우 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
- f. The right to present evidence of your own and subpoena witnesses
 자신의 증거를 제시하고 증인을 소환할 권리 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
5. If you admit responsibility:
 귀하가 책임을 시인할 경우:
- a. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, or some disorderly persons offenses, you will be required to provide a DNA sample, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities, and pay for the cost of testing?
 성인이 저지른 경우 제 1 급, 2 급, 3 급 또는 4 급 범죄, 또는 일부
 풍기문란죄에 해당하는 소년범 판결이 언도될 경우, 귀하는
 유전자(DNA) 샘플을 제공해야 하며, 이러한 샘플은 법집행기관의
 범죄 수사에 사용될 수 있으며, 그 검사 비용은 귀하가 지불해야
 함을 이해하십니까? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
- b. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, you will be required to provide fingerprints, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities?
 성인이 저지른 경우 제 1 급, 2 급, 3 급 또는 4 급 범죄에 해당하는
 소년범 판결이 언도될 경우, 귀하는 지문을 제공해야 하며, 이러한

지문은 법집행기관의 범죄 수사에 사용될 수 있음을
이해하십니까?

- c. Do you understand that if you are adjudicated delinquent of an offense, which if committed by an adult would be a crime of the first, second, third or fourth degree, you will be required to be photographed, which could be used by law enforcement for the investigation of criminal activities? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

성인이 저지른 경우 제 1 급, 2 급, 3 급 또는 4 급 범죄에 해당하는
소년범 판결이 언도될 경우, 사진 촬영이 요구되고, 이러한 사진은
법집행기관의 범죄 수사에 사용될 수 있음을 이해하십니까?

- d. Interstate Compact for Juveniles (ICJ):
소년 대상 주간 협약(ICJ)

1. Do you understand that if you currently live out of state or plan to relocate to another state for a period of time exceeding ninety (90) consecutive days in any twelve (12) month period, your probation supervision transfer falls under the authority of the Rules of the Interstate Compact for Juveniles (ICJ)? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하가 현재 뉴저지주 외에 거주하거나 또는 다른 주로
이주하여 십이(12)개월 중 구십(90) 일 연속 거주할 계획일
경우, 귀하의 보호관찰 감독을 다른 주로 이전하는 문제는
소년 대상 주간 협약 규칙(ICJ)의 지배를 받게 됨을
이해하십니까?

2. Do you understand that while you are under probation supervision, if you are living out of state in one of the 51 other jurisdictions but not living with your parent, legal guardian, or custodian, the Rules of the ICJ might prohibit your attendance at an out of state school? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

보호관찰 감독을 받는 동안, 귀하가 뉴저지주 외의 다른 51 개
사법권 중 하나에 거주하지만 귀하의 부모, 법적 후견인 또는
관리인과 함께 살지 않는 경우, ICJ 의 규칙에 의해 타주 학교
출석이 금지될 수도 있음을 이해하십니까?

3. Do you understand under the other 51 jurisdictions, even if ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
you are not required to register as a sex offender in New
Jersey, upon acceptance of your supervision in another state,
you might be required to register as a sex offender in any
one of the other 51 jurisdictions in which you may desire to
live?

귀하가 뉴저지주에서 성범죄자로 등록할 의무가 없더라도,
다른 51 개 사법권 하에서, 다른 주에서의 보호관찰 감독을
수락하는 순간, 귀하는 자신이 거주하고자 하는 다른 51 개
사법권 중 하나에서 성범죄자로 등록해야 할 의무가 있을
수도 있음을 이해하십니까?

4. Do you understand under the ICJ, if you are required to ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
register as a sex offender in any of the other 51 jurisdictions,
there might be restrictions on where you can live (*e.g.*
residing near a school, daycare center and/or playground)?

ICJ 에 따라, 다른 51 개 사법권 중 어느 곳에서든 성범죄자
등록이 요구되는 경우, 귀하가 거주 가능한 장소(예를 들어,
학교, 탁아 시설 그리고/또는 놀이터 근처 거주)에 제한이
있을 수도 있음을 이해하십니까?

5. Do you understand that under the ICJ if you are accepted for ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
supervision by another state and you violate the terms and
conditions of probation supervision of either New Jersey or
the other jurisdictions in which you live, you might be
subject to return to New Jersey for a Violation of Probation?

ICJ 에 따라, 다른 주에 의한 보호관찰 감독이 승인되고 귀하가
뉴저지주 또는 귀하가 거주하는 다른 사법권의 보호관찰 감독
요건 및 조건을 위반할 경우, 귀하는 보호관찰 위반으로
뉴저지주로 송환될 수 있음을 이해하십니까?

6. Do you understand that it might limit your ability to travel, ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
leave the State, and/or attend school outside of New Jersey
pursuant to the ICJ? Do you understand that if you live out
of State, your plea might be impacted?

ICJ 에 의거하여, 귀하가 여행을 하고, 뉴저지주를 떠나고,
그리고/또는 뉴저지주 이외에 위치한 학교에 출석하는 데
제약이 있을 수 있음을 이해하십니까? 귀하가 뉴저지주 외에
거주하면, 귀하의 유죄 인정에 영향을 받을 수도 있음을
이해하십니까?

For more information on the ICJ sexual offender laws of each
state, please access that respective state's ICJ page at
www.juvenilecompact.org.

각 주의 ICJ 성범죄자법에 대한 더 자세한 정보는 해당 주의
ICJ 페이지(www.juvenilecompact.org)에 제공됩니다.

- e. Do you understand that if you accept ☐ NA/해당 없음 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
responsibility for a sexual offense, there are
additional requirements that you must abide by?
These requirements are listed in the sexual
offense/Megan's Law offender supplemental
form.

귀하가 성범죄에 대한 책임을 인정한다면 귀하가 반드시
준수해야 할 추가 요건이 있다는 사실을 이해하십니까?
이러한 요건은 성범죄/메이건 법 범죄자에 대한 보충
양식에 나열되어 있습니다.

6. Do you understand that if you are admitting to a drug offense under
N.J.S.A. 2C:35-1 et. seq. or *N.J.S.A. 2C:36-1 et. seq.* the following
mandatory penalties apply? (if this question does not apply, skip
to question 7)

귀하가 N.J.S.A. 2C:35-1 이하 참조, 또는 N.J.S.A. 2C:36-1 이하 참조에
의거하여 마약사범임을 시인한다면, 다음과 같은 의무적 처벌이
적용됨을 이해하십니까? (이 질문에 해당되지 않는다면, 질문 7 로
가십시오)

- a. You will be required to forfeit your driver's license for a period
of time from 6 to 24 months ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
귀하는 6 개월에서 24 개월의 기간 동안 운전면허를 박탈당하게
될 것입니다.

7. a. Are you presently on probation or parole? (if "No", skip to
question 8a.) ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 현재 보호관찰을 받거나 또는 가석방 중입니까?

(“아니요”일 경우, 질문 8a 로 가십시오)

b. Do you understand that the rules of the ICJ apply?

☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 ICJ 규칙이 적용됨을 이해하십니까?

c. Do you realize that admitting responsibility for the present offense might result in a violation of your probation or parole? ☐ NA/ 해당 없음 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 현재 범죄에 대한 책임을

시인하는 것이 귀하의 보호관찰 또는

가석방 조건을 위반하는 결과가 될

수도 있음을 이해하십니까?

8. a. Are you presently serving a custodial sentence on another charge? (if “No”, skip to question 9.)

☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 현재 다른 범법 행위로 구금되어 있나요? (“아니요”일 경우, 질문 9 로 가십시오)

b. Do you understand that admitting responsibility for the present offense might affect your parole eligibility?

☐ NA/ 해당 없음 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 현재 범법 행위에 대한 책임을 시인하는

것이 귀하의 가석방 자격에 영향을 미칠 수도

있음을 이해하십니까?

9. Do you understand that if you admit responsibility to, or have been adjudicated delinquent of, other charges, or are presently serving a custodial term and the plea recommendation is silent on the issue, the court can require that all dispositions be made to run consecutively or concurrently? ☐ NA/ 해당 없음 ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하가 다른 범법 행위에 책임을 시인하거나, 유죄 소년범 판결을 받았거나, 또는 현재 복역 중이지만 양형 권고안에 이러한 사항이 언급되어 있지 않은 경우, 판사는 모든 처분을 연속 집행 또는 동시 집행하도록 선고할 수 있음을 이해하십니까?

10. a. Specify any disposition the prosecutor has agreed to recommend:

검사가 권고하기로 동의한 모든 처분을 구체적으로 명시하십시오.

b. Do you understand that you are admitting responsibility for an offense that carries the following mandatory fines or penalties?

☐ NA/ ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
해당 없음

귀하가 다음과 같은 의무적 벌금 또는 처벌이
수반되는 범죄에 대한 책임을 시인하고 있음을
이해하십니까?

List offenses, and associated mandatory fines and penalties:

범죄 행위, 그리고 관련 의무적 벌금 및 처벌을
열거하십시오:

11. Have any promises, other than those mentioned on this form, or any threats been made in order to cause you to admit responsibility? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

이 양식에 기재된 내용 외에, 귀하가 책임을 시인하도록 하기 위한
약속이나 협박이 있었나요?

12. List any other promises or representations that have been made by you, the prosecutor, your defense attorney, or anyone else as a part of this admission:

이 책임 시인의 일부로 귀하, 검사, 귀하의 변호사 또는 그 외 누군가가 했던 기타 약속이나
진술을 모두 열거하십시오:

☐ See attached plea offer.

첨부된 유죄인정 제안서 참조

13. a. Are you aware that you must pay restitution in the agreed upon amount of \$ _____.

☐ NA/ ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
해당 없음

귀하는 \$ _____로 합의된 피해 보상금을
반드시 지불해야 하는 사실을 알고 있습니까?

- b. In the event restitution is not agreed upon, are you aware that the court can order you to pay restitution if the court finds there is a victim who has suffered a loss, and if the court finds that you are able, or will be able in the future, to pay restitution? ☐ NA/ ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
해당 없음

사건의 피해보상금이 합의되지 않은 경우, 만약
손실을 본 피해자가 있고, 또한 재판부가 현재 또는
미래에 귀하가 피해보상금을 지불할 능력이 있다고
판단한다면, 재판부가 귀하에게 피해보상금 지불을
명령할 수 있음을 알고 있습니까?

14. a. I certify that I have signed a *Notification of Right to Seek Legal Advice Regarding Immigration Status Consequences Form*. ☐ Yes/예 ☐ No/아니요
(Note: A copy of my signed Notification Form is attached to this plea form.)

이민 신분에 끼칠 결과에 대한 법률 자문 요청 권리 통지 서식
(*Notification of Right to Seek Legal Advice Regarding
Immigration Status Consequences Form*)에 서명하였음을
증명합니다. (주: 서명한 통지 서식이 본 유죄인정 합의서에
첨부되어 있습니다.)

- b. Having been advised of the possible immigration consequences and of your right to seek advice from an attorney, do you still wish to admit responsibility for the offense(s) listed on page 1? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하가 당면할 가능성이 있는 이민 문제 그리고 변호사의 자문을
요청할 수 있다는 귀하의 권리에 대해 조언을 받았음에도
불구하고, 귀하는 여전히 1 페이지에 열거된 범법 행위에 대한
책임을 시인하고자 하십니까?

- 15 a. Do you understand that the judge is not bound by any promises or recommendation of the prosecutor and that the judge has the right to reject the plea before sentencing you and the right to impose a more severe sentence? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하는 검사의 어떤 약속이나 권고에도 판사가 이에 구애되지
않으며, 판사는 선고 전 유죄인정을 거부할 권한 그리고 보다 엄한
형을 선고할 권한이 있다는 사실을 이해하십니까?

- b. Do you understand that if the judge decides to impose a more severe sentence than recommended by the prosecutor, you can take back your plea? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

검사가 권고한 형보다 판사가 더 중한 형을 내릴 경우, 귀하는 유죄인정을 철회할 수 있음을 이해하십니까?

- c. Do you understand that if you are permitted to take back your plea because of the judge's sentencing, anything you say in furtherance of the plea cannot be used against you at trial? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

판사의 선고로 인한 귀하의 유죄 인정 철회가 허용된다면, 유죄 인정을 위해 귀하가 한 어떠한 발언도 재판 시 귀하에게 불리하게 사용될 수 없음을 이해하십니까?

16. Are you satisfied with the advice you have received from your lawyer? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하의 변호사로부터 받은 자문에 만족하십니까?

17. Do you have any questions concerning this plea or the court proceedings? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

이 유죄 인정 또는 법정 절차에 대해 어떤 질문이라도 있습니까?

18. a. Do you understand that if the judge sentences you to a Juvenile Justice Commission facility, you might be required to complete a term of post-incarceration supervision after you are released? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

판사가 귀하에게 소년원 수감형을 선고한다면, 출소 후 귀하는 수감 후 감독 기간을 완료해야 할 수도 있음을 이해하십니까?

- b. Do you understand that while you are on post-incarceration supervision, you must follow certain conditions, which will be explained to you at the time of your release? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하가 수감 후 감독을 받는 동안, 출소 시 귀하에게 설명하는 특정 조건들을 반드시 준수해야 함을 이해하십니까?

- c. Do you understand that if you violate those conditions, you can be incarcerated again for the balance of your original time and a portion, if not all, of your post-incarceration supervision term? ☐ Yes/예 ☐ No/아니요

귀하가 이러한 조건을 위반한다면, 귀하는 원래 형량의 잔여 기간과 귀하의 수감 후 감독 기간의 전부는 아니더라도 일부에 대해 다시 수감될 수 있음을 이해하십니까?

s/

Juvenile/소년

Date/날짜

s/

Defense Attorney/피고측 변호사

Date/날짜

s/

Prosecutor/검사

Date/날짜

I, _____ (parent/guardian) was present (in person or on the telephone) when this Confidential Juvenile Plea Form was explained to my child/ward.

본인, _____ (부모/후견인)은/는 이 소년 유죄 인정 기밀
합의서를 저의 자녀/피보호자에게 설명할 때 (직접 또는 전화로) 함께 있었습니다.

s/

Parent/Guardian/부모/후견인

Date/날짜